



À ne pas  
manquer...



**Pour débutants et confirmés – nous vous montrons ce que Kaiserslautern a à offrir. Portez-y un regard plus attentif et découvrez les plus beaux endroits de la ville de Barberousse.**

### **1 La mairie**

Avec ses 84 mètres de haut, elle est l'un des symboles les plus marquants de la ville. Son restaurant panoramique du 21<sup>ème</sup> étage – ouvert tous les jours à partir 17h30 – offre une vue magnifique sur la ville et sur la forêt Palatine (Pfälzerwald).  
» *Willy-Brandt-Platz 1*

### **2 Le palais impérial & le château Casimir**

L'histoire de Kaiserslautern s'étend sur plus de 1300 ans. En



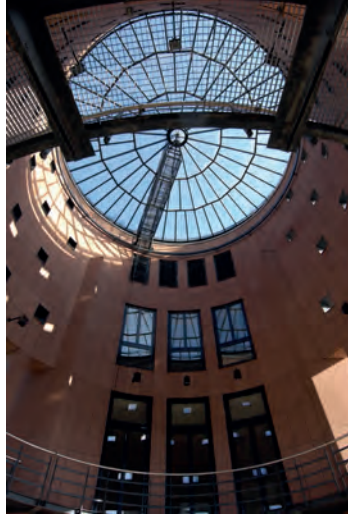
témoignent l'ancien palais impérial dont la construction a été mandatée à partir de 1152 par l'empereur Frédéric I, nommé Barberousse, ainsi que l'ancien château de style Renaissance construit à partir de 1571 par le comte palatin Jean Casimir. Les deux

édifices ont toujours été étroitement liés, autant en termes d'architecture que de destinée au fil de l'histoire. Les remparts, les blocs de pierres et les murs de fondation bien conservés, ainsi que les éléments des édifices ayant été reconstruits et aménagés, permettent de se plonger dans le passé de ces deux témoins de l'époque en pierre. La salle du comte palatin du « Casimirschloss » d'antan est à disposition de la ville pour des réceptions ou des évènements. Découvrez l'histoire des deux édifices à travers diverses visites guidées autour du château et du palais ainsi que dans ses passages souterrains.

» *Willy-Brandt-Platz 2*

### 3 Le Théâtre Palatin

À proximité directe de la remarquable architecture en béton armé de la mairie se dresse l'imposante construction en grès qu'est le Théâtre Palatin, encadré par deux masques en marbre de Carrare. Le masque à l'avant représente le roi d'Afrique, celui de derrière l'ange déchu. Au cours des travaux de construction, des éléments de l'ancienne fortification ont été déterrés à cet endroit et des restes d'une colonisation de la période du néolithique ont été découverts – preuve des 6000 années d'histoire de colonisation de la ville. » *Willy-Brandt-Platz 4-5*



### 4 La halle aux fruits

La halle aux fruits a été construite entre 1843 et 1846 par l'architecte August von Voit. L'édifice de style Renaissance est à l'image du Palazzo Medici à Florence et faisait office de halle de marché. Il était en 1849 le siège du gouvernement de la révolution palatine. Aujourd'hui, des concerts et événements sociaux ont lieu dans la salle des fêtes. Entre la halle aux fruits et l'office touristique se dresse le mémorial du 23<sup>ème</sup> régiment. Il a été érigé en 1930/31 pour les 3963 soldats du 23<sup>ème</sup> régiment de l'infanterie



bavaroise morts au combat lors de la 1<sup>ère</sup> guerre mondiale. L'inauguration a eu lieu le 12 juin 1931. Le mémorial a été conçu par le sculpteur Sepp Mages. » *Fruchthallstraße 10*

### 5 La Spinnräd

La maison d'hôte historique Spinnräd de Kaiserslautern est mentionnée pour la première fois en 1742 dans un plan de ville. C'est l'une des plus anciennes maisons à colombages de la ville. » *Schillerstraße 1*





## 6 L'église collégiale

Cette église – aujourd'hui paroissiale protestante – est l'église-halle de style gothique flamboyant la plus remarquable de toute l'Allemagne du sud-ouest. La construction du chœur a commencé dans la seconde moitié du 13<sup>ème</sup> siècle tandis que la création de la nef ne débutait qu'au 14<sup>ème</sup> siècle. Le Mémorial de l'Union – conçu en 1883 par le professeur Knoll et situé dans le hall d'entrée du portail principal – rappelle l'importance de la politique ecclésiale de l'église collégiale comme lieu de naissance de « l'Union Palatine » conclue par les réformés et les luthériens en 1818.



Horaires des carillons :

tous les jours à 09h30, 11h00, 12h30, 15h00, 16h30, 18h30 et 20h00 (sous réserve de modifications). La « **jolie fontaine** » devant l'église collégiale est mentionnée pour la première fois en 1571. Au début du 18<sup>ème</sup> siècle, elle se voit construire une rehausse sur laquelle se trouvent les armoiries de la ville, l'aigle impérial comme symbole de la liberté de l'empire et le lion comme emblème de la souveraineté nationale. Avec la **pharmacie Adler** – née en 1811 de la reconversion d'une ancienne chapelle par le pharmacien Müllinghof – et d'autres vieux bâtiments, la fontaine contribue à un paysage romantique en plein cœur de la ville. » *Marktstraße 13*

## 7 La place de la synagogue

Cette maison de dieu inaugurée en 1886 était pendant 52 ans la plus remarquable synagogue palatine. Elle s'est vue détruite à la fin de l'été 1938 par les nationaux-socialistes, avant même la Nuit de Cristal. Des mémoriaux ont été érigés en 2003. Deux fragments de mur d'environ sept mètres appartenant à l'ancien portail nord de la synagogue ont été reconstruits en grès rouge et jaune. Sur la face arrière de ces murs ont été gravés les noms des 192 victimes de l'holocauste de Kaiserslautern. Des supports médias permettent un aperçu de la reconstruction virtuelle de la synagogue. » *Fischerstraße 12*

## 8 La place St. Martin (photo de couverture)

La précieuse place St. Martin représente la porte d'entrée vers la vieille ville. Au bord de la jolie place ombragée par deux châtaigniers se trouvait autrefois le « grand magasin », dans lequel étaient entre autres stockées les réserves de céréales de la ville. Avec l'ancien **hôtel de ville** de 1745 – aujourd'hui siège de l'école de musique Emmerich-Smola –, la maison **Rettigsches Haus** du milieu du 18<sup>ème</sup> siècle et l'**hôtel de l'époque Zum Donnersberg** où Napoléon prit un jour son petit-déjeuner, les fontaines en fonte de 1891 garantissent une remarquable atmosphère idyllique.

# Ihr Handy-Reiseführer zum Hören. Your Mobile Audio Guide.



Wählen Sie einfach **089 21 0 833 6311** + die gewünschte Kennziffer. Sie erhalten umgehend kulturelle und historische Informationen zur Sehenswürdigkeit Ihrer Wahl.

Just dial **+49 89 210 833 6312** + the necessary extension. You'll get instant cultural and historical information on the selected sight.

[www.kaiserslautem.tomis.mobi](http://www.kaiserslautem.tomis.mobi)

<b>01</b>	Geschichte der Stadt Kaiserslautern History of the city of Kaiserslautern	2:30 Min. 2:44 min.
<b>02</b>	Kaiserpfalz und Casimirschloss Imperial Palace and Casimir Castle	2:34 Min. 2:40 min.
<b>03</b>	Stiftskirche Collegiate Church	2:28 Min. 2:28 min.
<b>04</b>	St. Martinsplatz St Martin's Square	1:45 Min. 1:45 min.
<b>05</b>	Kaiserbrunnen Emperor Fountain	2:31 Min. 2:31 min.
<b>06</b>	Fritz-Walter-Stadion Fritz Walter Stadium	2:33 Min. 2:29 min.
<b>07</b>	Pfalzgalerie The Museum Palatine Gallery	2:38 Min. 2:36 min.
<b>08</b>	Fruchthalle Fruchthalle	2:58 Min. 3:30 min.
<b>09</b>	Theodor-Zink-Museum Theodor Zink Museum	2:53 Min. 3:15 min.

Dieser Service ist ein exklusives Angebot der Stadt Kaiserslautern. Sie zahlen lediglich die Verbindungsgebühren von Ihrem Handy ins deutsche Festnetz. Die Hörbeitragsdauer entnehmen Sie den Angaben im obigen Hinweisfeld. Es gibt keinerlei zusätzliche Kosten. Dieser Service wird unterstützt von [www.history.de](http://www.history.de).

This service is offered by the city of Kaiserslautern. All you pay is the connection fee from your mobile phone to the German fixed line network. For the length of each audio file, please refer to the minutes in above sight listing. There are no additional costs. This service is supported by [www.history.de](http://www.history.de)

Eine Kooperation von:  
A service of:



Mit freundlicher Unterstützung von:  
Kindly supported by:



## 9 L'église St. Martin

L'église St. Martin (aujourd'hui église paroissiale catholique) est l'exemple remarquable d'une église de l'ordre mendiant du moyen-âge. Construite au début du 14<sup>ème</sup> siècle comme église conventuelle des franciscains, elle a été élargie dès le 15<sup>ème</sup> siècle. Les plafonds baroques à l'intérieur de l'église datent du 18<sup>ème</sup> siècle. La statue se dressant devant l'entrée représente le Saint Népomucène. Ce portrait a été créé au début du 18<sup>ème</sup> siècle et se situait auparavant sur le « Scherbrücke », un passage au-dessus du fleuve Lauter situé à proximité. Derrière, des pierres tombales conservées en bon état et provenant de l'ancien cimetière ont été posées dans la cour paroissiale de l'église. Aujourd'hui encore, les restes des remparts délimitent le complexe. » *St.-Martins-Platz 5*

## 10 La petite église

L'église, située sur la vaste place de l'union de la colline de Rittersberg, a été construite entre 1711 et 1717 par la paroisse luthérienne. Aujourd'hui, elle est une église très appréciée pour la célébration de mariages. » *Unionstraße 2a*

## 11 Le musée Theodor-Zink

À l'autre bout de la Steinstraße et de ses nombreux bars et bistros, le musée invite à venir voir ses collections relatives au folklore et à l'histoire de la ville. L'association conceptuelle de l'ancienne auberge de charretier « Rheinkreis » datant de 1817 avec son patio pittoresque et de la **Wadgasserhof** située en face – une ancienne ferme du monastère des Prémontrés de Wadgassen – apporte une agréable touche finale à la vieille ville. Le musée Theodor-Zink est ouvert du mercredi au vendredi de 10h00 à 17h00 et les samedis et dimanches de 11h00 à 18h00. » *Steinstraße 48*



## 12 La Wadgasserhof

La ferme devint en 1619 propriété du souverain de Pfalz-Lautern, le comte Louis-Philippe. Elle devint plus tard la résidence de veuve de Maria Éléonore, princesse de Lautern et épouse du comte. La somptueuse salle ornée d'un plafond en stuc et décorée de meubles et bibelots du 18<sup>ème</sup> siècle rappelle le passé de cette propriété seigneuriale. Le plafond avec ses entrelacs et ses angelots allégoriques des quatre saisons compte parmi les stucages baroques les plus remarquables de l'Allemagne du sud-ouest. Les horaires d'ouverture de la Wadgasserhof correspondent à celles du musée Theodor-Zink. » *Steinstraße 55*

### 13 La fontaine impériale

La fontaine située porte de Mainz a été conçue en 1987 par Gernot Rumpf. L'étonnant mélange de bronze et de grès représente dans un langage de formes à la fois plaisant et étrange le passé et le présent de Kaiserslautern. La fontaine mesure environ dix mètres de largeur.



En plein milieu de la fontaine se trouve une représentation de l'empereur Frédéric Barberousse et de Rodolf de Habsbourg, dos à dos. On peut voir sur le plan d'eau et aux bordures de la fontaine des statuette représentant par exemple les carpes de Kaiserwoog, une chouette comme symbole de l'université et le chapeau de napoléon. L'industrie de la région est représentée symboliquement par une machine à coudre (entreprise Pfaff) et un bloc moteur (entreprise Opel). » *Mainzer Tor*

### 14 La galerie palatine



Le bâtiment situé place du musée fut construit selon les plans de Karl Spatz dans un style Néo-Renaissance entre 1875 et 1880 et abrite dans des salles d'expositions permanentes fraîchement rénovées une splendide collection de tableaux et sculptures

ainsi qu'une sélection d'œuvres artisanales d'art. La galerie palatine est ouverte le mardi de 11h00 à 20h00 et du mercredi au dimanche de 10h00 à 17h00. » *Museumsplatz 1*

### 15 Le jardin japonais

Inauguré en avril 2000 à Kaiserslautern, le jardin japonais compte parmi les plus vastes de son genre en Europe. Ses plantes, étangs, cascades, poissons, lanternes et arrangements de pierres sélectionnés avec soin contribuent avec



magie à une atmosphère orientale où corps et âme se trouvent apaisés. Le jardin japonais est ouvert tous les jours (sauf les lundis), d'avril à octobre. » *Am Abendsberg 1*



## 16 L'exposition horticole

Depuis la première exposition horticole de Rhénanie-Palatin organisée avec succès en 2000 à Kaiserslautern, le terrain d'exposition horticole de 22 hectares de Kaiserslautern est bien animé chaque



année d'avril à octobre. Des expositions florales changeantes, divers jardins à thèmes, l'une des plus grandes galeries d'exposition de dinosaures d'Europe, des expositions et un vaste programme culturel font d'un petit détour dans ce parc un véritable plaisir. La colline de Kaiserberg offre une vue grandiose sur la ville ; le parc Neumühle attire avant tout des jeunes visiteurs grâce à ses installations de loisir telles que le skate-park, le terrain de beach-volley, le terrain de jeux aquatiques et le terrain de golf d'aventure. » *Lauterstraße 51*

## 17 Le centre culturel Kammgarn

Fondée en 1857, la filature de laine peignée (Kammgarn) était pendant longtemps l'entreprise de textile la plus importante de la ville. À la fin des années 80 du siècle dernier, le bâtiment a été reconverti en centre culturel. Le programme va des concerts de jazz aux événements de rock, pop et soul en passant par des scènes de comédie-show. » *Schoenstraße 10*

## 18 Le stade Fritz-Walter

Bien haut au-dessus de la ville trône le stade Fritz-Walter. Il s'appelait à l'origine « Stade Betzenberg », un nom attribué d'après le monticule sur lequel il se dresse. Le stade, qui offre de la place pour environ 50 000 fans, est le foyer du 1. FC Kaiserslautern et compte parmi les arènes de football les plus belles et les plus animées d'Allemagne. Des visites sont possibles par des tours organisés. » *Fritz-Walter-Straße 1*



## Shopping

L'agréable **zone piétonne**, la plupart des commerces bien établis d'Allemagne, le vaste choix de magasins spécialisés ainsi qu'une gastronomie diversifiée attirent les visiteurs à ce

petit centre-ville caractérisé par de faibles distances. La galerie commerciale de la ville « **K in Lautern** » avec ses près de 100 commerces se situe directement dans le centre-ville.



### Jolis points de vue

Quiconque souhaite s'offrir un aperçu de la ville peut se lancer dans l'ascension de la « **Humbergturm** » située en bordure sud de la ville. La plateforme panoramique de la tour qui a été construite entre 1899 et 1900 est accessible par un escalier en spirale. Une petite excursion dans le quartier de Hohenecken situé à proximité en vaut aussi le détour. Vous pourrez y visiter les **ruines du château-fort de Hohenecken**. Le château-fort est pour la première fois mentionné dans des documents en 1195. Il fut détruit pour la dernière fois

en 1689 par les français et sa dernière restauration date de 1940. Les ruines du château-fort comptent aujourd'hui parmi les témoignages architecturaux les plus remarquables du temps des Hohenstaufen. Visites guidées possibles.

### Faire l'expérience de la nature

#### **Parc sauvage de Betzenberg**

Le vaste enclos sauvage de 25 hectares avec son peuplement forestier vieux de 120 ans abrite des animaux qui vivent dans la nature sauvage ou qui à l'origine vivaient dans nos contrées, tels que des bisons, des chevreuils, des aurochs, des chevaux sauvages, des cerfs, des mouflons, des sangliers ou des lynx. Ouvert tous les jours. Entrée gratuite.

#### **Zoo de Kaiserslautern**

Le zoo de près de 7 hectares situé dans le quartier de Siegelbach abrite actuellement environ 631 animaux de plus de 110 espèces. Un terrain de jeu avec parcours nature pour les plus jeunes visiteurs ainsi que des tours guidés rendent la visite du zoo de Kaiserslautern encore plus excitante. Ouvert tous les jours d'avril à octobre, de 8h30 à 18h30, et de novembre à mars de 9h00 à 17h00.





## Histoire de la ville

- 6/5<sup>ème</sup> millénaire av. J.C.  
Village rubané sur la colline de Rittersberg.
- 622 Création de la maison royale Lutra.
- 985 Octroi du droit de marché et de douane et du droit banal sous le règne d'Otto III.
- 1152 Construction du palais impérial sous le règne de Frédéric I (Barberousse).
- 1276 Octroi du droit urbain sous le règne de Rodolf de Habsbourg.
- 1375 Kaiserslautern passe au Palatinat-Électoral.
- 1569 Construction du château du comte palatin par Jean Casimir.
- 1635 Destruction de la ville prise d'assaut par les troupes croates (Guerre de 30 Ans).
- 1801 Siège d'une sous-préfecture sous le règne de Napoléon.
- 1849 Siège du gouvernement provisoire de Palatinat et début de l'industrialisation.
- 1944 Destruction de la ville à 60 % lors de la 2<sup>nde</sup> guerre mondiale.
- 1968 Finalisation de la nouvelle mairie.
- 1969 Kaiserslautern entre dans la catégorie des grandes villes.
- 1970 Création de l'université.
- 1995 Inauguration du Nouveau Théâtre Palatin.
- 2000 Kaiserslautern organise la première exposition horticole de Rhénanie-Palatinat.
- 2006 Le stade Fritz-Walter à Kaiserslautern est utilisé lors de la Coupe du monde de football en Allemagne.
- 2013 Début des travaux du nouveau centre-ville.



### Office touristique

Fruchthallstraße 14  
D-67655 Kaiserslautern  
[www.kaiserslautern.de](http://www.kaiserslautern.de)

Téléphone +49 (0)631 365-2317  
Fax +49 (0)631 365-2723  
E-mail: [touristinformation@kaiserslautern.de](mailto:touristinformation@kaiserslautern.de)

### Horaires d'ouverture :

Mardi – Vendredi :  
09h00 – 17h00

Samedi :  
10h00 – 14h00